



COMUNE DI CORVARA IN BADIA

Provincia Autonoma di Bolzano

GEMEINDE CORVARA

Autonome Provinz Bozen

COMUN DE CORVARA

Provincia Autonoma de Balsan

Bando di concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di assistente amministrativo/a presso i servizi demografici – VI. qualifica funzionale – profilo professionale 43, riservato al gruppo linguistico italiano

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten Vollzeitstelle als Verwaltungsassistent/in in den demographischen Diensten – VI. Funktionsebene – Berufsbild 43, der italienischen Sprachgruppe vorbehalten

Bandida de n concurs publich por titui y ejams por la corida de n post a tèmp plègn y indeterminé de assistènt/a aministratif/va (sorvisc demografich) – VI. cualifica funzionala – profil profesional 43, rresservè al grup linguistich talian

SCADENZA per la consegna della domanda d'ammissione:

29.07.2024 – ore 12.00

TERMIN für die Abgabe des Gesuches um die Zulassung –

29.07.2024 - 12.00 Uhr

TERMINN por dè jö la domanda por tò pert:

29.07.2024 – dales 12.00

L'amministrazione comunale di Corvara in Badia indice un concorso per titoli ed esami per l'occupazione di 1 posto di assistente amministrativo/a presso i servizi demografici, profilo professionale 43, VI. qualifica funzionale, con rapporto di lavoro a tempo pieno e indeterminato.

Die Gemeinde Corvara schreibt einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer unbefristeten Vollzeitstelle als Verwaltungsassistent/in in den demographischen Diensten, Berufsbild 43, VI. Funktionsebene.

Le Comun da Corvara scri fora n concurs publich por titui y ejams por curi 1 post de assistènt/a aministratif/va tl sorvisc demografich, profil profesional 43, VI. cualifica funzionala, a tèmp plègn y indeterminé.

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente bando viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

In der Ausschreibung verwenden wir aus Gründen der besseren Lesbarkeit lediglich die männliche Form. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

Por na miù legibilitè te chësta bandida vègnel utilisé la forma maschila. Chësta tol ite dagnora ince la forma feminila.

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro ai sensi del Decreto Legislativo 11/04/2006, n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gemäß gesetzestretendem Dekret vom 11.04.2006, sowie die Anwendung der EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen.

L'amministrasiun comunala garantësc la parité anter ëi y ëles por gni tuc sö tl laür y söl post de laür aladò dl Decret Legislatif 11.04.2006, nr. 198 sciöche ince l'aplicaziun dles desposiziuns revardèntes la sconanza di dac personai predodüdes dal regolamënt Europeich 2016/679.

1. RISERVE

Il predetto posto è assegnato, secondo l'ordine della graduatoria, ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Se il posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservatario, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di riserva dei posti ai cittadini appartenenti a ciascuno dei tre gruppi linguistici.

Il concorso é indetto in applicazione dei benefici in materia di assunzioni riservati

1. VORBEHALTE

Die genannte Stelle wird nach der Rangordnung einem/r geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung des Vorbehaltes der Stellen an die Staatsbürger jeder der drei Sprachgruppen, an einen geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen für die Perso-

1. RESSERVES

Le post vègn surandè aladò dl ordinn dla gradatöra a n/na concurent/a dl grup linguistich talian.

Sce n post ne podess nia gnì surandè a n candidat che fej pert al grup linguistich preodü, gnarà le medemo assegné a n candidat abilité che fej pert a n ater grup linguistich tl respet dla normativa varènta por ci che reverda la rresserva di posc ai zitadins che fej pert a un di trèi grups linguistics.

Le concurs vègn scrit fora in aplicaziun di benefizi por les porsones cun handi-

ai disabili, di cui alla legge 12.03.1999, n. 68

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, il posto è riservato prioritariamente a volontario/a delle Forze Armate.

2. TRATTAMENTO ECONOMICO

Per il posto in parola è assegnato il seguente trattamento economico:

a) stipendio base iniziale annuo lordo di € 12.936,12.- (6° livello retributivo) nonché 13esima mensilità ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;

b) 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previsti dal vigente accordo di comparto, salvo la rispettiva valutazione positiva;

c) indennità integrativa speciale della sesta qualifica funzionale ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;

d) indennità per l'uso della lingua ladina nella misura di legge;

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

3. REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai candidati è richiesto il possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) Accesso dall'esterno

- Diploma di maturità o titolo equivalente;
- Attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado rispettivamente "B2 - ex B";

b) Accesso tramite mobilità verticale

Per candidati già appartenenti all'amministrazione comunale oppure enti del contratto collettivo intercompartimentale è prevista la mobilità verticale ai sensi e nei limiti del Testo unico degli accordi di

nen mit Behinderung ausgeschrieben, welche vom Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 vorgesehen sind.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und von Art. 678, Absatz 9, des G.V.D. Nr. 66/2010 ist die Stelle vorrangig für die Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die Anhäufung der Vorbehaltsbruchteile mehr als eine Einheit beträgt.

2. BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

a) jährliches Anfangsgehalt von Brutto € 12.936,12 (6. Besoldungsebene) sowie 13. Monatsgehalt im Ausmaß gemäß geltenden bereichsübergreifendem Kollektivvertrages;

b) 3 Zweijahresklassen von je 6 % in der unteren Besoldungsstufe und zweijährliche Gehaltsvorrückungen von 3 % in der oberen Besoldungsstufe wie vom geltenden Bereichsabkommen vorgesehen, vorbehaltlich der jeweils positiven Bewertung;

c) Sonderergänzungszulage der 6. Funktionsebene gemäß bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;

d) Zulage für den Gebrauch der ladinschen Sprache im gesetzlichen Ausmaß;

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

3. ZULASSUNGS-VORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz folgender Voraussetzungen sein, widrigenfalls werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

a) Zulassung von außen

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Titel;
- Nachweis betreffend die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinschen Sprache bezogen auf den Abschluss der Sekundarschule 2. Grades "B2 - ex B";

b) Zugang durch die vertikale Mobilität

Für die Bediensteten der Gemeindeverwaltung oder anderer am bereichsübergreifenden Kollektivvertrag beteiligten Körperschaften ist der Aufstieg in vertikaler Mobilität im Sinne und im Rahmen der

cap, aladô dla lege 12.02.1999, nr. 68;

Aladô dl art. 1014, comi 3 y 4, y dl art. 678, coma 9 dl d.lgs. 66/2010, é le post resservé dandaldüt a volontars dles Forzes Armades, deache al é gnü adüm n soma de resservices majera al unité.

2. TRATAMËNT ECONOMICH

Por chësc post vëgnel dè chësc paiamënt:

a) paiamënt de basa de scomenciamënt al ann brutto de € 12.936,12 (6° level de paiamënt) y 13.ma mensilité aladô dl contrat coletif intercompartimental varënt;

b) 3 tlasses bienales dl 6% sön le level de paiamënt dessot y scatti bienai dl 3% tl level de paiamënt dessura preodüs dal contrat coletif varënt, cun resserva dla valutaziun positiva da iade a iade;

c) indenité de injunta speziala dla sesta cualifica funzionala aladô dl contrat coletif intercompartimental varënt;

d) indenité por adorè le lingaz ladin tla mosóra de lege;

Le paiamënt é sotmetü ales retegñüdes previdenziales, assistenziales y fiscales.

3. CONDIZIUNS DE AMISCIUN

I candidac mëss ester en possès dles condiziuns suandëntes, scenò vëgni stlüc fora dal concurs:

a) Amisciun da defora

- Diplom de maturité o titul ecuivalënt
- Atestaziun por la conoscënza di lingac talian, todësc y ladin por le diplom de istitut de istruziun secondara de secundo grè B2 - ex "B";

b) Azès tres mobilità verticala

Por candidac che fej bel pert dl'amministraziun comunala o di ënc dl contrat coletif intercompartimental é preodü la mobilità verticala aladô y ti limic dl Test unich dles acor-

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die bei einer öffentlichen Verwal- tung aus dem Dienst entlassen wurden, können nicht in den Dienst auf-ge- nommen werden.

Al ne pò nia gní tut sò chi che è stlùc fora dal dèrt de lîta y chi che é gnüs destituis dal laür pro na publica aministrazion.

La partecipazione al concorso non é sog- getta a limite di età – Art. 93 della Legge Regionale nr. 2 del 03.05.2018 Codice de- gli Enti Locali della Regione Trentino – Alto Adige;

Gemäß Art. 93 des Regionalsgesetzes Nr. 02 vom 03.05.2018 (Kodex der örtli- chen Körperschaften der Region Tren- tino-Südtirol) ist für die Zulassung zum Wettbewerb keine Höchstaltersgrenze vorgesehen;

La partezipaziun al concurs n'é nia sot- metüda a limit d'eté – art. 93 dla Lege Regionala nr. 02 di 03.05.2018 – Codesc di ênc Locai dla Regiun Trentino-Südtirol;

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazio- ne della domanda.

I candidac mëss ester en possès dles condiziuns sciöche dessura dan y nia dô la data de scadënza dl terminn por la presentaziun dla domanda.

4. DOMANDA DI AMMISSIONE

4. ZULASSUNGSGESUCH

4. DOMANDA DE AMISCIUN

La domanda di ammissione al concorso, stesa in carta libera, dovrà pervenire al seguente indirizzo **entro il 29.07.2024 ore 12.00:**

Das auf stempelfreiem Papier abgefasste Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, muss **innerhalb 12.00 Uhr des 29.07.2024** an folgende Adresse einlan- gen:

La domanda de amisciun al concurs, scri- ta sön papier scëmpl, mëss gni dada jö a chësta misciun **anter i 29.07.2024 dales 12.00:**

**Comune di Corvara in Badia
Segreteria comunale
Str. Col Alt, 36
39033 Corvara in Badia (BZ)
tel. 0471 836184
email: info@corvara.eu
pec: corvara@legalmail.it**

**Gemeinde Corvara
Sekretariat
Str. Col Alt 36
39033 Corvara (BZ)
tel. 0471 836184
email: info@corvara.eu
pec: corvara@legalmail.it**

**Comun de Corvara
Secretariat de comun
Str. Col Alt 36
39033 Corvara (BZ)
tel. 0471 836184
email: info@corvara.eu
pec: corvara@legalmail.it**

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è peren- torio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando o relativa dichiara- zione sostitutiva. La data di arrivo della do- manda sarà determinata dal timbro a da- ta apposto dall'ufficio di protocollo di questo comune o dall'attestazione di ri- cevuta apposta da un dipendente comu- nale.

Die für das Einreichen des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar. Gesuche, die aus irgen- deem Grund, auch höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassung Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterla- gen eintreffen, werden nicht berücksich- tigt. Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den Datumsstempel des Pro- tokoll-amtes dieser Gemeinde oder dur- ch die Abgabebestätigung eines Ge- meinde-angestellten festgehalten.

Le terminn stabili por la presentaziun dla domanda y di documënc ne pò nia gni spustè, pur chël ne gnaral nia tigni cunt de chëles domandes che por val gauja, ince sce por forza plö alta y por gauja de atri, rovarà ite massa tert o nia completes di documënc damanà dala bandida o re- vardënta detlaraziun sostitutiva. La data de canche la domanda rüva ite sarà sta- bilida dal timber cun la data de protocol metü sò dal ofize protocol de chësc co- mun o dal'atestaziun de surandata fata da n dependënt comunale.

Il modulo di domanda di ammissione é disponibile e può essere scaricato dal sito internet del Comune di Corvara in Ba- dia www.corvara.eu;

Der Vordruck des Zulassungsgesuches kann im Internet unter der Adresse der Gemeinde Corvara www.corvara.eu ab- gerufen und ausgedruckt werden;

L modul de domanda de amisciun é di- sponibl y po' gnì desciairié jö dala plata internet dl Comun de Corvara www.corvara.eu;

Chi inoltri la candidatura utilizzando il proprio indirizzo di posta elettronica cer- tificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo del protocollo del Comune di Corvara in Badia corvara@legalmail.it può consegnare materialmente il certifi- cato di appartenenza al gruppo linguisti- co – **in originale ed in busta chiusa** – anche dopo il termine di consegna delle

Wer das Gesuch über das sogenannte "zertifiziertes elektronisches Postfach (PEC) an die Adresse des Protokoll- amtes der Gemeinde Corvara corvara@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzuge- hörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch späte- stens am Tag der ersten Wettbewerb-

Chi che por dè jö la domanda se anuzëia dla misciun de posta elettronica certificada (PEC) mëss menè chësta ala misciun dl protocollo dl Comun de Corvara corvara@legalmail.it, pol gni dè jö material- mënter la certificaziun de apartenënza al grup linguistich – in original y te busta stlütta – ince dô le terminn da dè jö les domandes mo nia dô le terminn dla prüma proa, **a**

domande (man non oltre la data della prima prova), a **condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato emesso entro il termine sopra citato**. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in solo copia, per fax o formato pdf.

sprüfung einreichen – **ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag - , vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist.** Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt worden ist oder aus anderen Gründen ungültig sein sollte, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzungen das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Anstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF Datei übermittelt wird.

condizioni che tla domanda vègnel detlaré che la certificaziun é gnüda dada fora anter le termo dé dant dessura. TI cajo de davagn dl concurs, la presènza de na certificaziun dada fora dô l termo o nia varènta, comporta d'ufize la tomènza dla procedüra y d'assunziun, por mancanza d'en requisit de amisciun. Al ne po' nia gni tut in consci-deraziun y porchèl vègnel conscidré sciöche al mancia l documènt mené sciöche copia,por fax o in format PDF;

L'amministrazione non assume nessuna responsabilità né per disguidi nella trasmissione informativa, né per trasmissioni tardive della domanda di ammissione;

Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Verantwortung wegen Unzustellbarkeit, Fehlzustellung oder verspäteter Zustellung bei der elektronischen Übermittlung des Teilnahmesuchts;

L'amministrazione ne surantol degüna responsabilità por problems tecnics tla trasmisciun y gnanca por la trasmisciun massa tardia dla domanda de amisciun;

4.1. DICHIARAZIONI

4.1. ERKLÄRUNGEN

4.1. DETLARAZIUNS

Il/La candidato/a deve dichiarare nella domanda di ammissione ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 sotto la propria responsabilità:

- il cognome ed il nome;
- la data ed il luogo di nascita;
- l'indirizzo ed il codice fiscale;
- età non inferiore a 18 anni;
- di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato);
- lo stato civile;
- di aver diritto all'elettorato politico attivo;
- il Comune nelle cui liste elettorali il concorrente è iscritto ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle liste;
- le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso. In caso negativo i concorrenti devono dichiarare espressamente di non aver riportato condanne e di non aver procedimenti penali in corso;
- la posizione nei riguardi degli obblighi militari (solo i candidati maschili);
- di non essere stato/a dispensato/a o destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- il possesso dei requisiti previsti per l'accesso all'impiego (si veda il punto 3 del presente bando di concorso);

Die Bewerber/innen müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung, gemäß DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes erklären:

- den Vor- und Zunamen;
- den Geburtsort und das Geburtsdatum;
- Adresse und Steuernummer;
- Alter nicht unter 18 Jahren;
- dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (mit Angabe des Staates);
- den Zivilstand;
- dass er im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist;
- die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, bzw. den Grund ihrer Nichteintragung oder Streichung;
- etwaige Vorstrafen oder laufende Verfahren. Falls dies nicht zutrifft, müssen die Bewerber/innen ausdrücklich erklären, nicht vorbestraft zu sein und dass gegen sie keine Verfahren behängen;
- den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (nur männliche Bewerber);
- bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- die Voraussetzungen für den Zugang zur Stelle zu besitzen (siehe Punkt 3 dieser Ausschreibung);

Le/la concorrente/a müss detlaré tla domanda de amisciun, sot süa responsabilità personala, aladò dl DPR 28.12.2000, nr. 445:

- le cognom y l'onom;
- la data y le post de nasciüda;
- la misciun y le codesc fiscal;
- eté nia sot ai 18 agn;
- de ester zitadin talian o zitadin che fej pert al'Uniun Europea (cun indicaziun avis dl stat);
- le stat zivil;
- de avèi le dèrt da lité;
- le Comun olàche le concorrent é scrit iteles listes eletorales o la gauja de ne ester nia scrit ite o de ester gnü straihè fora dala lista;
- les condanes penales albüdes o i prozedimènc penai corènc. Sce chèsch ne è nia le cajo, mèss i concorrent detlaré de ne avèi albü degünes condanes y de ne avèi degüna prozedöra penala corènta;
- la posiziun revardènta i dovèis da soldà (ma por i candidač èi);
- de ne ester nia stè/ada lizenzié/ada dal sorvisc pro na publica aminstraziun;
- de avèi i requisit preodüs por l'azès al laür (da odèi al punt 3 de chèsta bandida de concurs);

- la lingua (italiana, tedesca o ladina) nella quale si intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica n. 752 del 26.07.1976;

- il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso e l'indicazione dell'indirizzo email;

- in caso di utilizzo dell'istituto della mobilità verticale: l'anzianità di servizio;

- di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge e dei regolamenti organici in vigore;

- di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate.

Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità valido del/della candidato/a.

Dovranno essere tempestivamente rese note le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI E DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE

Alla domanda dovranno essere allegati i seguenti documenti:

a) gli attestati di servizio concernenti i servizi richiesti per l'accesso all'impiego, in originale oppure in copia autenticata oppure in copia semplice dichiarata conforme all'originale ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445;

b) l'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado rispettivamente ex carriera di concetto "B" ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, nonché del relativo attestato di accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R. 26.03.1977, n. 104, in originale oppure in copia autenticata oppure in copia semplice dichiarata conforme

- die Sprache (italienisch, deutsch oder ladinisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will;

- die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann, einschließlich der Angabe der Email-Adresse;

- Dienstalter für die vertikale Mobilität;

- die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden Dienstordnungen, vorbehaltlos anzunehmen;

- für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Erklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/Beamtin unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht wird.

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen unverzüglich mitgeteilt werden.

4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN UND VORZULEGENDE UNTERLAGEN

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

a) Dienstbestätigungen über die als Voraussetzung verlangten Dienste, in Urschrift oder beglaubigter Abschrift oder in einfacher Kopie mit der Ersatz-erklärung des Notariatsaktes über die Übereinstimmung mit dem Original im Sinne des Art. 19 des D.P.R. 28.12.2000, n. 445;

b) Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf den Abschluss der Sekundärschule 2. Grades bzw. auf die ehemalige gehobene Laufbahn „B“ gemäß D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und die diesbezügliche Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 104, in Urschrift oder beglaubigter Abschrift oder in einfacher Kopie mit der Erklärungs des Noto-

- le lingaz (talian, todësch o ladin) te chël che an ô fa les proes d'ejam aladô dl art. 20 dl decret dl Presidënt dla Republica nr. 752 di 26.07.1976;

- la dêrta misciun a chëla che l'Amministraziun pò menè les comunicaziuns revalidèntes le concurs, sciöchce ince l'indicaziun dla misciun email;

- anzianité de sorvisc tla mobilité verticale;

- de azetè sënza degüna rësseva dütes les prescriziuns de chësta bandida, dles desposiziuns de lege y di regolamënc dl personal varënc;

- de ester fisicamënter adatè/ada a fa chësc laür.

Le/la candidat/a, mëss sotscrì la domanda de amisciun, sce no vëgnel/la stlüt/a fora.

La sotscriziun dla domanda de amisciun al concurs che contëgn les detlaraziuns sostitutive dl at de notoriété aladô dl art. 47 dl Test Unich, aprovè cun decret dl Presidënt dla Republica di 28.12.2000, nr. 445, ne è nia sotmetüda al'autenticaziun che vëgn fata in presënza dl/dla dependënt/a metü por la pié dô, o la domanda de amisciun sides dada jö cun na fotocopia, ince nia autenticada, de n documënt de identité varënt dl/dla candidat/a.

Al mëss gni lascè al savèi atira les variaziuns che ess da antergnì fina ala fin dl concurs.

4.2. ATRES DETLARAZIUNS Y DOCUMENTÈNC DA INJUNTÈ

Alla domanda mëssel gni injuntè chisc documënc:

a) i atestaç de sorvisc revalidènc i sorvisc damanà por l'azès al laür, in original o te na copia autenticada o te na copia scëmpla detlarada anfat al original aladô dl art. 19 dl D.P.R. 28.12.2000, nr. 445;

b) l'atestat de conoscënza dl lingaz talian y todësch referì al diplom de istitut de istruzion secondara de secundo grè, respetivamënter dl nivel "B" aladô dl D.P.R. 26.07.1976, nr. 752, sciöchce ince le revalidènt atestat de azertamënt dla conoscënza dl lingaz ladin aladô dl D.P.R. 26.03.1977, nr. 104, in original o te na copia autenticada o te na copia scëmpla detlarada anfat al original aladô dl art. 19 dl D.P.R. 28.12.2000, nr. 445;

all'originale ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445;

c) il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni (**in busta chiusa**); Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione della domanda. È precluso ai cittadini italiani residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione;

d) la quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di € 10,00 tramite pagoPA.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda il/la candidato/a deve inoltrare, documentare o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di ulteriori titoli ritenuti utili ai fini del concorso, indicandone il preciso contenuto, pena la non valutazione dei medesimi, dei periodi di servizio o dei diritti di cui trattasi, ad esempio:

- titoli di studio ovvero attestati relativi al conseguimento degli stessi;
- servizi lavorativi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o servizi lavorativi prestati nel settore privato indicando chiaramente la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo e la qualifica rivestita (livello, mansioni, tempo pieno/tempo parziale con eventuali ore settimanali ecc.);
- i titoli e documenti atti a dimostrare speciale preparazione o servizi prestati e che l'aspirante ritenga utili ai fini del concorso (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o dell'associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.).

Tutti i documenti allegati alla domanda redatti in carta libera dovranno essere descritti sommariamente in un elenco, sottoscritto dal concorrente e compilato in duplice copia. Una copia dell'elenco corredata dal timbro di protocollo verrà restituita al concorrente come dichiara-

rietsaktes über die Übereinstimmung mit dem Original im Sinne des Art. 19 des D.P.R. 28.12.2000, n. 445;

c) die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung **in geschlossenem Umschlag**. Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Den italienischen Staatsbürgern, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen;

d) die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,00 mittels pagoPA.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche muss der/die Kandidat/in außerdem den Besitz etwaiger Titel, welche er/sie für nützlich erachtet belegen oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000, erklären; aus den genannten Erklärungen oder Unterlagen muss der genaue Inhalt hervorgehen, ansonsten werden diese nicht bewertet, zum Beispiel:

- Studentitel bzw. Bestätigung über die Erlangung desselben;
- Dienstbestätigung oder gleichwertige Bescheinigung als Nachweis für Arbeitstätigkeit bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Arbeitstätigkeit im Privatssektor mit genauer Angabe der Dienstzeit, Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuellen Unterbrechungen und Wartezeiten sowie des bekleideten Berufsbildes und Dienststranges (Funktionsebene, Befugnisse – Vollzeit/Teilzeit mit eventueller Angabe der Wochenstunden usw.);
- alle weiteren Bescheinigungen und Zeugnisse zum Nachweis einer fachlichen Qualifikation sowie Dienstzeugnisse, die der /die Stellenbewerber/in für nützlich hält (Bestätigungen über Spezialisierungen und Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf Wettbewerbszeugnissen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft usw.).

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen und müssen summarisch in einem Verzeichnis aufgezählt sein, das der/die Bewerber/in in zweifacher Ausfertigung abfasst und unterschreibt; davon wird ihm/ihr eine Ausfertigung als

c) le certificat de portignënza o de agregaziun a un di trêi grups linguistics predü dal art. 18 dl D.P.R. 26.07.1976, nr. 752 y modaziuns y integraziuns susseghëntes (**te coperta stlûta**). Chêsta certificaziun ne po' nia ester de data plö vedla che sîs mèisc dal termo por la presentaziun dles domandes. I zitadins taliagn aciasà tla Provinzia da Balsan ne po' nia zertifiché l'apartenënza o l'agregaziun a un di trêi grups de lingaz trêis autozertificaziun;

d) la cubita de paiamënt dla cuta de concurs de € 10,00 trêis pagoPA.

Anter y nia dô le terminn por la presentaziun dla domanda mëss le/la candidat/a dè jö, documentè o detlarè aladò dl Test Unich, aprovè cun decret dl Presidènt dla Republica di 28.12.2000, nr. 445, de avèi atri titui retegnüs ütli ai fins dl concurs, indican avisa le contignü, sce no jarà por düda la valutaziun di medemi, dl tēmp de sorvisc o di dèrc revardènc, por ejēmpel:

- titui de stüde o atestaç de avèi arjunt chisc;
- sorvisc de laür faç pro aministraziuns publiches y/o sorvisc de laür faç tl setur privat, indican avisa la dorada (dè, mèis y ann de scomenciamènt y la fin dl raport, interuziuns eventuales y aspetatives), le profil y la cualifica tuta ite (livell, competēnz, tēmp plēgn/scurtè cun eventualmēnter ores al'edema y i.i.);
- i titui y documēnc che desmostrana preparaziun speziala o sorvisc faç y che le candidat arata ütli ai fins dl concurs (atestaç de specialisaziun o de frequēnza a cursc cun indicaziun avisa dl contignü, dl ènt o dl'associaziun che à relascè l'atestat y la dorada dl medem curs, curriculum vitae, idoneité a concursc cun indicaziun dla cualifica y dl ènt, y i.i.).

Düç i documēnc injuntà ala domanda dà jö sön papier scēmpel mëss gni descriçte na lista, sotsçrita dal candidat y scritta fora te döes copies. Öna na copia dla lista cun le timber de protocol gnarà dada zoruch al candidat sciöche detlaraziun de

zione di ricevuta.

La mancata o ritardata presentazione anche di uno solo dei documenti di cui alle lettere a), b) e c) comporterà l'esclusione dell/la concorrente dal concorso. Non saranno tenuti in considerazione i titoli o documenti che dovessero pervenire fuori termine.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

5. PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

a) Prova scritta / pratica:

La prova scritta consiste in un tema, anche in più domande o in un questionario, sulle seguenti materie:

- nozioni generali dello Statuto del Comune di Corvara;
- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (LR 03.05.2018, n. 2) – titoli I e II
- Nozioni di procedimenti amministrativi e accesso agli atti / LP 22 ottobre 1993, n. 17 (capi I, II, III, V e VI);
- Ordinamento dello stato civile (DPR 3 Novembre 2000 n. 396)
- Ordinamento anagrafico della popolazione residente (DPR 30 maggio 1989, n. 223)

Informazioni più dettagliate sulle materie di esame verranno fornite su richiesta.

b) Prova orale:

La prova pratica si terrà sulle materie della prova scritta.

L'avviso per la presentazione alla prova scritta nonché a quella orale viene inviato ai concorrenti almeno quindici giorni prima della sua effettuazione.

Le prove previste dal presente bando non si intendono superate, qualora il candidato non ottenga almeno la votazione minima stabilita dalla commissione.

Empfangsbestätigung zurückgegeben.

Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage auch nur eines der Dokumente laut Buchstabe a), b) und c) hat den Ausschluss des Bewerbers zur Folge. Bewerbungsunterlagen und Dokumente welche nach Ablauf der Frist eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

Die Person mit Behinderung kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

5. PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:

a) Schriftliche praktische Prüfung:

Die schriftliche Prüfung besteht aus einem Thema, auch mit mehreren Fragen, oder einem Fragebogen über folgenden Prüfungstoff:

- Grundzüge der Satzung der Gemeinde Corvara;
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (RG 03.05.2018, Nr. 2) - Kapitel I und II
- Grundkenntnisse über das Verwaltungsverfahren und den Aktenzugang / LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 (Abschnitte I, II, III, V und VI);
- Standesamtsordnung (DPR 3. November 2000, Nr. 396)
- Meldeamtsordnung (DPR 30. Mai 1989, Nr. 229)

Genauere Informationen zu den Prüfungsfächern werden auf Anfrage erteilt.

b) Mündliche Prüfung:

Gegenstand der mündlichen Prüfung sind die Fächer der schriftlichen Prüfung.

Die Vorladung zur schriftlichen Prüfung, sowie zur mündlichen Prüfung wird den Bewerbern mindestens fünfzehn Tage vor deren Abhaltung zugeschickt.

Die in dieser Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen sind als nicht bestanden zu betrachten, wenn der Kandidat nicht die von der Kommission festgelegte Mindestbewertung erreicht

recioiüda.

Sce ince ma un n documënt scrit ales lëtres a), b) y c) ne vëgn nia dè jö o vëgn dè jö massa tert, gnarà le candidat/a stlüt/a fora dal concurs. Al ne gnarà nia tigni cunt di titui o documënc dà jö dô le terminn.

Le/la candidat/a cun handicap pò damanè tla domanda de amisciun, in relaziun a so handicap specifich, plö tēmp y/o de podëi s'anuzé de n aiüt nezesciar por fa les proes d'ejam (da desmostrè cun documënc apostata).

5. PROES D'EJAM Y MODALITÈS DE ESECUZIUN

I candidac ametüs al concurs messará fá les proes suandëntes:

a) Proa scritta / pratica:

La proa scritta revërda n tema o ince plö domandes o n cuestionar sön chëstes materies:

- noziuns de basa dl Statut dl Comun de Corvara;
- codesc varënt di ënc locali dla Regiun Autonoma Trentino – Südtirol (LR 03.05.2018, nr. 2) – titui I y II
- Noziuns di prozedimënc amministratifs y de azes ai documënc / LP di 22 de ottober 1993, nr. 17 (capitui I, II, III, V y VI);
- Ordinamënt dl stat civil (DPR 3 novëmer 2000 nr. 396)
- Ordinamënt anagrafich dla popolaziun residënta (DPR 30 de má 1989, nr. 223)

Informaziun plü avisa sön les materies de ejam gnarà dades sön domanda.

b) Proa a usc:

La proa a usc gnarà fata sön les materies dla proa scritta.

L'invit ala proa scritta sciöche ince ala proa orale vëgn ortiada ai concorënc almanco 15 dé dan la data de esecuziun dla proa.

Les proes preodüdes vëgn conscidrades nia superades, sce le candidat ne arjun nia la valutaziun minima stabilida dala comisciun d'ejam.

L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, osservando le disposizioni di legge vigenti in materia.

6. NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E DISPOSIZIONI FINALI

La Giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati formata dalla commissione giudicatrice e, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, nomina vincitori i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, tenuto conto delle riserve di posti, e dei titoli di precedenza e preferenza applicabili.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge 10.04.1991 n. 125 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003 n. 196 e successive modifiche.

La nomina è comunicata al vincitore con indicazione della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore a tre mesi. Il vincitore che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito, decade dalla nomina.

La nomina avviene in prova per un periodo di 6 mesi di servizio effettivo. Compiuto il periodo di prova l'assunzione diviene definitiva.

7. DISPOSIZIONI FINALI

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Corvara in Badia www.corvara.eu.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission, unter Berücksichtigung der geltenden Gesetzesbestimmungen, die Verdienstrangordnung.

6. ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Der Gemeindevausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt, unter Beachtung der anwendbaren Stellenvorbehalte und der Vorrangs- bzw. Vorzugsrechte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß Gesetz vom 10.04.1991 Nr. 125 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003 Nr. 196 i.g.F. vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Der Sieger, der ohne gerechtfertigten Grund innerhalb der gesetzten Frist den Dienst nicht aufnimmt, verfällt von der Ernennung.

Die Ernennung erfolgt auf Probezeit für die Dauer von 6 Monaten effektiven Dienst. Nach Ablauf der Probezeit erfolgt die endgültige Aufnahme.

7. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Corvara unter www.corvara.eu abgerufen werden.

L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso.

Alla prova d'exam müss i concorënc se presentè cun n document de reconoscimënt varënt.

Dô l'ultimaziun di laürs formëia la comisciun d'exam, cun osservanza dles desposiziuns de lege varëntes na graduatoria de davagn aposta.

6. NOMINAZIUN DL/DLA DAVAGNADÙ/DËSSA Y DESPOSIZIUNS FINALES

La Junta de comun aprovëia la gradatöra de davagn di candidaç formada dala comisciun d'exam y nominëia sciöche davagnadus, ti limic di posc metüs indüt a concurs, i candidaç tlassificá cun ütli tla medema gradatöra, y tigni cunt dles reserves di posc, y di titui de prezedënza y preferënza da apliché.

L'aministraziun garantësc parité y medemes oportunités danter ëi y ères por l'azès al laür y söl post de laür aladò dla lege 10.04.1991 nr. 125 sciöche ince l'aplicaziun dles desposiziuns revardëntes la proteziun dles dates preodüdes dala lege 30.06.2003 nr. 196 y mudaziuns suandëntes.

La nominaziun vëgn lasciada alsavëi al davagnadù cun indicaziun dla data de scomenciamënt dl sorvisc, che pò gni prolungiada por le tëmp preodü dal contrat por les dimisciuns dal post de laür curi, mo por n tëmp nia sura i trëi mëisc. Le davagnadù che ne tol nia sö sorvisc sënza na gauja motivada anter le terminn fat fora, toma dala nominaziun.

La nominaziun vëgn fata te proa por na perioda de 6 mëisc de sorvisc efetif. Dò chësc tëmp de proa devënta l'assunziun definitiva.

7. DESPOSIZIUNS FINALES

Les informaziuns aladò di art. 13 y 14 dl regolamënt (UE) 2016/679 di 27 de auri 2016 (GDPR), é da ciafè sön papir tl ufize dl personal o sön la plata dl Comun de Corvara www.corvara.eu.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Por düt ci che ne è nia preodü te chësta bandida, vëgnel fat referimënt ales disposiziuns de lege e regolamënt in ester.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (tel. 0471/83618, email info@corvara.eu, pec corvara@legalmail.it).

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (tel. 0471/83618, email info@corvara.eu, pec. corvara@legalmail.it).

Por tlarimënc' y informaziuns pó i interessà tò sö contat cun l'Ufize Personal del comun (tel. 0471/83618, email info@corvara.eu, pec. Corvara@legalmail.it).

Corvara, den/il/ai 19.06.2024

Il Sindaco – Der Bürgermeister – L'Ombolt
Robert Rottonara
(firmato digitalmente – digital unterzeichnet – firmé digitalmënter)